

القديس باسيليوس الكبير

Hymn for St. Basil the Great

تمجيد للقديس باسيليوس الكبير

From holy seed, came,
A house of saints aflame,
You bore a righteous name.
St. Basil the Great.

Gregory at side,
Peter in grace did guide,
Macrina sanctified.
St. Basil the Great.

With wisdom you filled,
By Libanius skilled,
Your mind with truth instilled.
St. Basil the Great.

You left the world wide,
Its fleeting joys denied,
In prayer your heart applied.
St. Basil the Great.

In deserts you roamed,
Where holy fathers homed,
Their way of life you owned.
St. Basil the Great.

To Pontus withdrew,
In silence pure and true,
God's mysteries you knew.
St. Basil the Great.

The flock to you drawn,
To pray from dusk to dawn,
And tread the path well-worn.
St. Basil the Great.

A priest in flame,
You bore the Shepherd's name,
And healed the weak and lame.
St. Basil the Great.

من بيتٍ طاهر قام،
بيتُ القديسين عظام،
واسمُهُ في الأنام.
القديس باسيليوس الكبير.

إخوة قديسون،
بطرس و غريغوريوس مكرمون،
مكرينا معهم مزيتون.
القديس باسيليوس الكبير.

تعلم على يد،
الفيلسوف ليبيانيوس الرشيد،
وحكمته من الرب تزيد.
القديس باسيليوس الكبير.

ترك الدنيا سريعا،
أمجادها بديعا،
وسار للمسيح طليعا.
القديس باسيليوس الكبير.

إلى البراري مضى،
حياة الآباء اقتفى،
وبالصلاة ارتقى.
القديس باسيليوس الكبير.

إلى بونطس انسحب،
بصلاةٍ وقلبٍ محب،
نال أسرار الرب.
القديس باسيليوس الكبير.

القطيع التفت حوله،
يطلب بركة قوله،
وساروا في دربه.
القديس باسيليوس الكبير.

كاهنٌ بالإيمان،
حاملٌ للرعيان،
شافياً للغلبان.
القديس باسيليوس الكبير.

St. Basil

The Great

باسيليوس الكبير

In Caesarea land,
Bishop's staff in hand,
You took the Lord's command.
St. Basil the Great.

في قيصرية عَيْن،
بالأسقفية تزيّن،
وأمر الرب بين.
القديس باسيليوس الكبير.

He faced bold Valens' might,
With steadfast heart and light,
By God upheld in sight.
St. Basil the Great

واجه فالنس الجبار،
بشجاعة وإصرار،
مملوء بالأنوار.
القديس باسيليوس الكبير.

Three pens broke in hand,
His wrath could not withstand,
Your flock remained unmanned.
St. Basil the Great.

الأقلام قد انكسرت،
غضب الملك اندحرت،
والرعية قد حفظت.
القديس باسيليوس الكبير.

Your prayers opened doors,
Where heretics kept wars,
God's house shut nevermore.
St. Basil the Great.

أرادوا غلق الكنائس،
لكن صلاتك حارسة،
فتحت باب النفاس.
القديس باسيليوس الكبير.

A woman's sins freed,
Her scroll wiped indeed,
Through prayer and holy deed.
St. Basil the Great.

امراً بدموع أتت،
خطاياها مكتوبة بدت،
وبدعائك غُفرت.
القديس باسيليوس الكبير.

A Jew foretold your end,
But God did life extend,
And turned that soul to mend.
St. Basil the Great.

يهودي قد أنذرهُ،
بموته حدّرهُ،
لكن الله أطال عمرهُ.
القديس باسيليوس الكبير.

A youth sold to hell,
His soul in demon's spell,
By prayer you broke the cell.
St. Basil the Great.

شاب للشيطان باع،
وروحه بالظلام ضاع،
فأنقذه بالصلاة سراع.
القديس باسيليوس الكبير.

Abba Ephraim saw the light,
A pillar rose from earth to height,
A voice proclaimed in holy sight,
St. Basil the Great.

أفرايم رأى نوراً عظيم،
عموداً نحو الغلا مستقيم،
وصوت أعلن قديس رحيم.
القديس باسيليوس الكبير.

You fed poor with bread,
And clothed the naked head,
By love of Christ you led.
St. Basil the Great.

أعطى الفقراء الطعام،
وكسى العريان بالسلام،
قادمهم للمسيح الديام.
القديس باسيليوس الكبير.

The Great

St. Basil

You wrote with wise hand,
Set canons for the land,
That still in faith we stand.
St. Basil the Great.

The Scriptures made plain,
The prophets' words explain,
Christ's gospel you sustain.
St. Basil the Great.

Your liturgy we pray,
Still chanted day by day,
It shows the holy way.
St. Basil the Great.

Now with saints above,
You rest in endless love,
And guide our steps thereof.
St. Basil the Great.

The mention of your name
Is in all the believers' mouths
They all say "O'God of
St. Basil, help all of us.

بالقوانين دُونَ،
للإيمان زَيْن،
وعليّنا أسس وعَيْن.
القديس باسيليوس الكبير.

الكتب فسّر معناها،
والأنبياء أوضح مغزاها،
وبالإنجيل أظهر ضيها.
القديس باسيليوس الكبير

كتب قداساً عظيم،
نصليّ به كل يوم كريم،
يرشدنا للطريق المستقيم.
القديس باسيليوس الكبير.

مع القديسين ارتاح،
في محبةٍ وسلاح،
ويدلّنا نحو الفلاح.
القديس باسيليوس الكبير.

تفسير اسمك في أفواه
كل المؤمنين
الكل يقولون يا اله
الأنبا باسيليوس أعنا اجمعين

